

LE REVE D'UNE
SCIENCE NOUVELLE

UNISTUS UUEST
TEADUSEST

8 JUUNI 2015

8 JUIN 2015

TARTU ÜLIKOOLI
RAAMATUKOGU
W STRUVE 1

P A R I S
B A R T H E S
T A R T U
L O T M A N

PIERLUIGI BASSO

ANNE BEYAERT-GESLIN

DANIELE MONTICELLI

PATRICK SÉRIOT

MAREK TAMM

PEETER TOROP



Paris-Tartu / Barthes-Lotman

L'histoire conceptuelle de la sémiologie est généralement associée à Charles S. Peirce et Ferdinand de Saussure et aux concepts de sémiotique et de sémiologie. Mais la sémiologie contemporaine est née dans les années 1960 et son développement est principalement marqué par les recherches méthodologiques de Roland Barthes et de Youri Lotman. La sémiologie de Barthes et la sémiotique de Lotman ont donné naissance au rêve d'une nouvelle science humaine accompagnée de l'idée de culture comme système multilingue et multicode. L'année 1968 constitua un tournant important: Lotman, n'ayant pas pu créer l'institut de sémiotique de Tartu se concentra davantage sur l'analyse théorique des langues culturelles tandis que Barthes s'orientait davantage vers la pensée critique, au lieu de créer une nouvelle science. En 1973, Lotman publia les thèses de la sémiotique culturelle qui fondent la sémiotique culturelle d'aujourd'hui. Barthes se concentrait quant à lui sur la pensée critique et se basa sur un lien intime entre la société, la culture et le chercheur. Ce lien fut souligné par le concept d'intertexte que Barthes formule dans son livre de 1973, *Le plaisir du texte*. Le centenaire de Roland Barthes en 2015 est l'occasion de rappeler l'influence prépondérante qu'a eu ce dernier sur le développement de la sémiotique en général et pas seulement sur la sémiologie française. Roland Barthes a facilité la création de synergies qui ont rassemblé les différents centres de sémiotique, ont ouvert le dialogue entre Paris et Tartu et qui actuellement posent les fondements d'une nouvelle synthèse de la sémiotique et les sciences de culture. Cette synthèse des connaissances est basée sur un dialogue conceptuel entre Barthes et Lotman, entre Paris et Tartu.

Pariis -Tartu / Barthes -Lotman

Semiootika kontseptuaalne ajalugu seostub tavaliselt Ch.S.Peirce'i ja F. de Saussure'i nimedega ning semiootika ja semioloogia mõistetega. Tänapäeva semiootika sündis aga 1960-ndatel ja selle arengusuunda kujundasid kõige enam Roland Barthes'i ja Juri Lotmani metodoloogilised otsingud. Barthes'i semioloogia ja Lotmani semiootika raames sündis unistus uuest humanitaarteadusest, millega kaasnes arusaam kultuurist kui mitmekeelsest ja paljukoodilisest süsteemist. 1968. aasta võttis Lotmanilt võimaluse luua Tartusse semiootika instituut ja pani Barthes'i uue teaduse loomise asemel keskenduma kriitilisele mõtlemisele, kultuuri ja ühiskonna mitmekülgsel analüüsile. Lotman suunas oma aktiivsuse kultuurikeelte teoreetilisele analüüsile ning 1973 ilmuvad kollektiivsed kultuurisemiootika teesid, mis panid aluse tänasele kultuurisemiootikale. Barthes keskendus kriitilisele mõtlemisele ning lähtus ühiskonna, kultuuri ja selle uurija tihedast seotusest. Seda seotust tähtistab interteksti mõiste, mille Barthes sõnastab 1973 ilmunud raamatus „Teksti mõnu“. Tähistades 2015. aastal Roland Barthes'i 100. sünnipäeva on meil põhjust meenutada tema olulisust mitte üksnes prantsuse semioloogias, vaid semiootika üldisele arengule. R.Barthes aitas tekitada seda sünergiat, mis viis kokku erinevad semiootikakeskused, lõi dialoogi ka Pariisi ja Tartu vahele, ning mis loob nüüd eeldused semiootika ja kultuuriteaduste metodoloogia dialoogis uue sünteesi tekkimisele. Teadmiste süntees aga põhineb ka mõttelisel dialoogil, antud juhul dialoogil Barthes'i ja Lotman'i, Pariisi ja Tartu vahel.



Lundi 8 juin 2015 – Programme // Esmaspäev, 8. juuni 2015 – konverentsi kava

Bibliothèque de l'Université de Tartu // Tartu Ülikooli raamatukogu (W. Struve 1, Tartu)

09h30-10h00 : Accueil des participants // Osalejate saabumine ja kohvipaus

10h00-12h30 : Mot d'ouverture par le Recteur de l'Université de Tartu, Volli Kalm et par le Conseiller de Coopération et d'Action culturelle de l'Ambassade de France en Estonie, Bernard Paquetteau // Avakõne. Tartu Ülikooli rektor Volli Kalm ning Prantsuse Suursaatkonna koostöö- ja kultuurinõunik Bernard Paquetteau.

1ère session // I paneel:

- **Patrick Sériot** : « Barthes et Lotman : l'idéologie vs la culture » // „Barthes ja Lotman: ideoloogia vs. kultuur”
- **Marek Tamm** „Tartu-Pariis: semiootilise suhtluse paradoksid 1960. Aastatel” // « Tartu–Paris: les paradoxes d'un dialogue sémiotique dans les années 1960 »

12h30-13h30 : Pause déjeuner //Lõunapaus

13h30-15h00 : 2^{ème} session // II paneel

- **Anne Geslin** « Barthes-Lotman : un dialogue interculturel autour de la culture » // „Barthes ja Lotman: kultuuridevaheline dialoog kultuurist”
- **Daniele Monticelli** „Sekundaarsed modelleerivad süsteemid ja teiseste tähenduste süsteemid. Semiooloogiline keerukus Lotmani ja Barthes'i puhul” // « Systèmes de modélisations secondaires et systèmes de sens seconds. La complexité sémiologique chez Lotman et Barthes »

15h00-15h30 : Pause café // Kohvipaus

15h30-17h00 : 3^{ème} session // III paneel

- **Pierluigi Basso** « Du paradigme à l'environnement : le rythme étranger et la catalyse ponctuelle de la culture » // „Paradigmast keskkonnani: võõras rütm ja kultuuri punktuaalne katalüüs”
- **Peeter Torop** „Barthes ja Lotman : kaks metodoloogiat ja kultuurisemiootika” // « Barthes et Lotman : deux méthodologies et sémiotiques de la culture »

17h00-17h30 : Conclusion et clôture de la conférence // Kokkuvõtte ja konverentsi lõpetamine



Pierluigi Basso (1969) is Full Professor of Linguistic Sciences at the University of Lyon 2, where he teaches Semiotics, and also Pragmatics, Text and Corpus Analysis, Cinema. He develops his research activity in the ICAR Laboratory of ENS (Lyon), where is the codirector of Cédilles Team specialized in Corpus and Discourse Analysis, Semiotics, Semantics and Syntax. He is one of the coordinator of WP 2 Labex ASLAN (*Advanced Studies on LANGUAGE complexity*).

P. Basso earned his PhD in Semiotics from the University of Bologna under the supervision of Umberto Eco. He is the chairman of the editorial board of the book series "Teorie resistenti" published by ETS (Pisa), co-editor of the book series "Sigilla" published by PULG (Liège). He is deputy directors of *Signata – Annals of Semiotics*. He has published several books as Pierluigi Basso Fossali: *Il dominio dell'arte. Semiotica e teorie estetiche* (Roma, Meltemi, 2002), *Confini del cinema. Strategie estetiche e ricerca semiotica* (Torino, Lindau, 2003), *Interpretazioni tra mondi. Il pensiero figurale di David Lynch* (Pisa, ETS, 2006, 2008²), *Semiotica della fotografia* (with M.G. Dondero, Rimini, Guaraldi, 2006, 2008²), *Vissuti di significazione. Temi per una semiotica viva* (Pisa, ETS, 2008), *La promozione dei valori. Semiotica della pubblicità e dei consumi* (Milano, Franco Angeli, 2008), *La tenuta del senso. Per una semiotica della percezione* (Roma, Aracne, 2009), *Sémiotique de la photographie* (with M.G. Dondero, Limoges, PULIM, 2011), *Semiotica a prova d'esperienza* (Milano, Unicopli, 2013), *Il "Trittico 1976" di Francis Bacon. Con note sulla semiotica della pittura* (Pisa, ETS, 2013).

Recent publications (selection):

2011. Pierluigi Basso Fossali, "Actualités esthétiques, questions sémiotiques. Quelques controverses autour du domaine de l'art", *Signata – Annales des sémiotiques*, Liège, PULG, vol. 2, pp. 81-120.
2011. Pierluigi Basso Fossali, "Organisation et politique des valorisations. Petite réflexion autour l'écologie de la communication", *Communication & Organisation*, vol. 39, pp. 73-93.
2012. Pierluigi Basso Fossali, "Possibilisation, disproportion, interpénétration: trois perspectives pour enquêter sur la productivité de la notion de forme de vie en sémiotique", *Nouveaux Actes Sémiotiques*, n. 115, en ligne <http://revues.unilim.fr/nas/document.php?id=4138>, 44 p.
2012. Pierluigi Basso Fossali, "A nous la philologie. L'implémentation numérique du cinéma et l'identité filmique dans l'horizon théorique de Gérard Genette", *Cinéma & Cie*, vol. XII, no. 18, Spring 2012, pp. 101-12.
2013. Pierluigi Basso Fossali (avec Maria Giulia Dondero), « Les temporalités de la photographie de mode », *Infra-minces*, n. 8, nov. 2013, pp. 86-99.
2014. Pierluigi Basso Fossali, « Réflexivité critique et modélisation. Enquêtes sémiotiques sur les rôles du métalangage dans l'activité théorique en sciences humaines », *Signata – Annales des sémiotiques*, n. 4, Liège, Pulg.
2014. Pierluigi Basso Fossali, « Histoire des formes entre diachronie et archéologie », dans D. Bertrand (ed.), *Sémiotique et diachronie. Actes du Congrès de l'Association Française de Sémiotique 2013*, Site de l'AFS, <http://afsemio.fr/wp-content/uploads/3.-Basso-Fossali-AFS-2013.pdf>, pp. 1-12.
2014. Pierluigi Basso Fossali, « Il fatto linguistico, l'identità culturale dei segni, l'incidenza paradigmatica. Tensioni interne al modello saussuriano », dans P. Fabbri et T. Migliore (dirs.), *Saussure e i suoi segni*, Roma, Aracne, collection « Riflessi », 2014, pp. 77-113.

2014. Pierluigi Basso Fossali, « La valeur pour une sémiotique des pratiques », *CASA (Cadernos de Semiótica Aplicada, UNESP, Brésil)*, vol. 12, n° 2, pp. 11-54.

2015, Pierluigi Basso Fossali, “Semiótica dos objetos e obra fílmica”, Congresso Internacional de Semiótica e Cultura, João Pessoa: Editora Universitária da UFPB, Brésil, 2015.

2015, Pierluigi Basso Fossali, “Lo que permanece de la inmanencia. La organización de las mediaciones y la compleja gestión de la heterogeneidad”, *Temas del seminario*, Universidad de Puebla, Mexico, n. 33, 2015.

Pierluigi Basso Fossali, “La valeur comme lien implicatif : de la perception à l’engagement”, in Amir Biglari et Iva Lopez (eds.), *Valeurs. Aux Fondements de la sémiotique*, Limoges, Lambert-Lucas, 2015

Pierluigi Basso Fossali (Université Lyon 2 -Laboratoire ICAR, ENS de Lyon)

Du paradigme à l’environnement : le rythme étranger et la catalyse ponctuelle de la culture

Lotman et Barthes ont produit deux traditions sémiotiques à vocation critique. Tous les deux ont vécu une évolution de leur pensée qui est passée de la concentration sur l’organisation systématique à la vie des systèmes culturels. Cela a permis de conduire une critique bilatérale des codes et des identités, au profit de la recherche d’une hybridité anonyme (Lotman 1993) ou d’une neutralité (Barthes 1953 ; 1977-78), où l’hétérogénéité hébergée devient un principe de « désordre » créatif. Bien différents sur le plan de l’élaboration théorique, les deux maîtres se rejoignent dans le refus de transformer la pratique descriptive (studium) dans le modèle de toute autre conduite, vu que la détermination des périmètres textuels ou institutionnels n’est pas toujours visée. Bref, Barthes et Lotman ont anticipé la recherche actuelle sur la sémiotique des pratiques, le premier grâce à une sorte d’auto-réflexion sur la conduite de l’interprète devant ses objets (Barthes 1973 ; 1980), le second à travers un intérêt analytique pour les attitudes et les formes de vie (Lotman 1975).

Au fond, la vision barthésienne de l’écriture (Barthes 1966) touche la conception lotmanienne de la culture comme « personne collective » (Lotman & Uspenskij 1977) : on cherche le respire de la vie des signes. De manière plus précise, on peut affirmer que l’inscription de l’énonciation dans l’histoire problématise – selon l’avis de tous les deux - la relation dynamique et asynchrone entre l’ossature structurale de la culture et son patrimoine textuel (Lotman & Uspenskij 1977). Le rythme de la mode (Barthes 1966b ; Lotman 1993) n’est plus alors une thématique latérale de leurs recherches, mais l’exemplification la plus évidente d’une dialectique entre une projection structurale, provenant de l’extérieur, et une introjection locale des formes, selon des conjonctures qui font la différence.

Bibliographie

- Roland Barthes, *Le degré zéro de l’écriture*, Paris, Seuil, 1953.
- Roland Barthes, *Critique et vérité*, Paris, Seuil, 1966a.

- Roland Barthes, « *La mode et les sciences humaines* » (1966b), dans R. Barthes, *Œuvres, II*, Paris, Seuil, pp. 887-892).
- Roland Barthes, *Le plaisir du texte*, Paris, Seuil, 1973.
- Roland Barthes, *Le neutre. Cours au Collège de France (1977-78)*, Paris, Seuil, 2002.
- Roland Barthes, *La chambre claire*, Paris, Gallimard, 1980.
- Jurij M. Lotman, « *Dekabrist v povsednevnojžizni* », in V. G. Bazanov, V. E. Vacuro, a cura, *Literaturnoe nasledie dekabristov*, Leningrad, Nauka, 1975; trad. it., *Il decabrista nella vita*, in J. Lotman, *Da Rousseau a Tolstoj*, Bologna, il Mulino, 1984.
- Jurij M. Lotman & Boris Uspenskij, « *Postscriptum alle tesi collettive sulla semiotica della cultura* » (1977), in *La semiotica nei paesi slavi*, Milano, Feltrinelli, 1979.
- Youri M. Lotman, *La sémiosphère* (1985), Limoges, PULIM, 2006.
- Youri M. Lotman, *L'explosion et la culture (Kultura i vzryv, 1993)*, Limoges, Pulim, 2004



Anne Geslin : Barthes-Lotman : un dialogue
interculturel autour de la culture

Anne Beyaert-Geslin is teacher at Bordeaux Montaigne university. She is semiotician and applies semiotics to images (arts, sciences, photojournalism), medias and design. She was director of the CeReS (centre de recherches sémiotiques) in Limoges from 2010 to 2012 and is now vice-director of the laboratory MICA (Médias, information, communication, arts) in Bordeaux Montaigne.

She has written more than 100 articles dedicated to semiotics, mostly concening images and design, and directed 16 collective books.

Among them :

- *Arts et sciences. Approches sémiotiques et philosophiques des images* (A. Beyaert-Geslin & MG Dondero dirs.), Presses universitaires de Liges, collection Sigilla, 2014 ;
- *La démonstration scientifique et l'image : approches sémiotiques*, Visible n° 11 (avec S. Shirkhodaei et V. Lloveria), Presses universitaires de Limoges, 2014
- *Design et projet, Communication & organisation* n° 46 (avec Anne Piponnier et Stéphanie Cardoso), 2015.
- *Nouvelles approches des images. Sémiotique visuelle et énonciation* (A. Beyaert-Geslin, MG Dondero et A. Moutat dirs.) Presses universitaires de Liège, à paraître en 2015.

She has also published : *L'image préoccupée*, Hermès-Lavoisier, 2009 (dedicated to photojournalism)
Sémiotique du design, Presses universitaires de France, 2012 (a study of design and mostly of the chair)

Sémiotique des objets. La matière du temps, Presses universitaires de Liège, à paraître en 2015 (a study of the relation between objects and time)

Pour le résumé :

Roland Barthes et Youri Lotman sont deux figures complémentaires de la sémiotique, qui entretiennent un dialogue interculturel centré sur l'étude de la culture. La communication s'efforcera de mettre cette complémentarité en évidence, en soulignant des rapports local/global, analyse/synthèse, particulier/général. On pourrait en effet avancer que Barthes s'attache à décrire une culture, la sienne, par ses figures exemplaires et en s'inscrivant dans une époque donnée tandis que Lotman s'efforce, même si son point de vue reste situé, de décrire la culture, son mouvement génétique, en s'inscrivant dans un hors temps panoramique. Si Barthes est une haute figure de la culture française, connue du grand public, la lecture de Lotman reste plus réservée bien que son aura se construise peu à peu et trouve un écho tout particulier dans la sémiotique de la culture.



Daniele Monticelli: “Secondary modeling systems and *systèmes de sens seconds*. Semiological complexity in Lotman and Barthes.”

R. Barthes’s and J. Lotman’s works of the ‘60s shifted the attention of semiotic research from natural languages to more complex signifying systems, which required the elaboration of new notions extraneous to the Saussurean fundamentals of

the discipline. The paper explores similarities and differences between Lotman’s understanding of “secondary modeling systems” and Barthes’ understanding of “second-order semiological systems”. I will claim that the crucial divergence in the focus of the two thinkers on, respectively, ‘culture’ and ‘ideology’ is partially mitigated by their theory of the “text”.

Daniele Monticelli is Professor of Italian Studies and Semiotics and Chair of the Department of Romance Studies at Tallinn University. He holds an MA in Philosophy (University of Milano, 1995), a PhD in Semiotics (University of Tartu, 2008) and did his postdoctoral research as a visiting scholar at the Department of Comparative Literature of Yale University (2013/14). His research is characterized by a wide and interdisciplinary range of interests which include philosophy of language, translation studies, literary semiotics, Italian studies and contemporary continental philosophy with particular focus on the poststructuralist tradition and the political thought of G. Agamben, A. Badiou and J. Rancière. Since 2003 he has been involved in several international research projects in the fields of semantics, semiotics and translation studies, e.g. PL of the research grant “Translators (Re)shaping the Cultural Repertoire” (2010-2012), researcher in the projects "Towards a Pragmatic Understanding of Translations in History" (2012-2014), "Meaning-generation and Transdisciplinary Methodology of Semiotic Analysis of Culture" (2006-2011). He has presented the results of his research on these topics in several academic articles and has edited 5 collections of papers in different languages. He is presently working on the book project *Exceeding spaces, loose temporalities. The (De)construction of Totality in Philosophy, Semiotics and Politics* which critically explores the nature of theoretical thinking and constructs in the humanities.

Selected publications:

- Monticelli, Daniele. "Reconfiguring the Sensible through Translation: Patterns of 'Deauthorisation' in Postwar Soviet Estonia." *Translation and Interpreting Studies*, 2015 [forthcoming].
- Monticelli, Daniele. "(Trans)forming National Images in Translation. The Case of the 'Young Estonia' Movement." Peter Flynn, Joep Leerssen and Luc van Doorslaer (eds.), *Interconnecting Translation and Image Studies*. Amsterdam: John Benjamins, 2015 [forthcoming].
- Monticelli, Daniele & Anne Lange. "Translation and Totalitarianism: The Case of Soviet Estonia." *The Translator*, 20.1 (2014): 95 - 111.
- Monticelli, Daniele. "Challenging Identity: Lotman's 'Translation of the Untranslatable' and Derrida's Différance." *Sign Systems Studies*, 40.3/4 (2012): 319 - 339.
- Monticelli, Daniele. "Self-description, Dialogue and Periphery in Juri Lotman's Later Thought. Some elements for a comparison with contemporary political thinking." Susi K. Frank, Cornelia Ruhe, Alexander Schmitz (eds.). *Explosion und Peripherie. Jurij Lotmans Semiotik der kulturellen Dynamik revisited*. Bielefeld: Transcript Verlag, 2012: 57-78.
- Monticelli, Daniele, Chalvin, Antoine, Lange, Anne (eds.). *Between Cultures and Texts: Itineraries in Translation History. Entre les cultures et les textes : itinéraires en histoire de la traduction*. Bern: Peter Lang Europäischer Verlag der Wissenschaften, 2011.
- Monticelli, Daniele. "Crossing boundaries. Translation of the untranslatable and poetic indeterminacy in Juri Lotman and Giacomo Leopardi", *Interlitteraria*, 14 vol II (2009): 327-348.
- Monticelli, Daniele *Wholeness and its remainders: theoretical procedures of totalization and detotalization in semiotics, philosophy and politics*. Tartu: Tartu University Press 2008.
- Monticelli, Daniele. "From Globality to Partiality: Semiotic Practices of Resistance to the Discourse of War." *Sign Systems Studies*, 33.2 (2005): 317-342.



Patrick Sériot : « Barthes et Lotman : l'idéologie vs la culture ». *(Il s'agira de montrer qu'il y a beaucoup plus de différences que de similitudes entre Barthes et Lotman, à cause d'un environnement politique et historico-culturel très différent)*

Patrick Sériot is a professor emeritus of Slavic linguistics of the Department of Slavic languages and literatures at the University of Lausanne (Switzerland). He studied Slavistics and general linguistics in the University of Paris-Sorbonne, then worked as a teacher of Russian in different secondary schools in France, then worked as a researcher in the CNRS (Paris) in 1985-87, then finally was appointed as full-time professor in the Faculty of arts of the University of Lausanne, where he worked from 1987 to 2014.

His main field of study is historical and compared epistemology of the discourse on language and linguistics in Eastern Europe.

Main publications :

- Kvadratura smysla - Francuzskaja škola analiza diskursa (introduction, notes et commentaires de P. Sériot, préface de Ju. S. Stepanov), Moskva : Progress, 1999, 414 p.
- Le discours sur la langue en URSS à l'époque stalinienne (épistémologie, philosophie, idéologie), P. Sériot, éd., Cahiers de l'ILSL, Université de Lausanne, n° 14, 2003, 356 p., ISSN 1019-9446.
- Un paradigme perdu : la linguistique marriste, P. Sériot, éd., Cahiers de l'ILSL, Université de Lausanne, n° 20, 2005, 386 p.
- N.S. Troubetzkoy : Correspondance avec Roman Jakobson et autres écrits, édition établie par Patrick Sériot, traduction Margarita Schoenenberger et Patrick Sériot, Lausanne : Payot, 2006, 573 p. ISBN2-601-03330-4
- Langage et pensée : Union Soviétique, années 1920-1930, Patrick Sériot & Janette Friedrich (éds.), Cahiers de l'ILSL, Université de Lausanne, n° 24, 2008, 338 p., ISBN 978-2-9700468-1-3.
- Les langues ne sont pas des choses. Discours sur la langue et souffrance identitaire en Europe centrale et orientale, Paris : Petra, 2010, 296 pages. ISBN : 978-2-84743-026-4
- Patrick SERIOT et Inna AGEEVA-TYLKOWSKI (trad.), préface de Patrick SERIOT : Marxisme et philosophie du langage, (Série : Bilingues en Sciences Humaines), Limoges : Lambert Lucas, 2010, 600 pages. ISBN : 978-2-915806-70-0
- Russie, linguistique et philosophie, P. Sériot éd., Cahiers de l'ILSL, Université de Lausanne, n° 29, 2011, 275 p.
- Structure and the Whole. East, West and non-Darwinian Biology in the Origins of Structural Linguistics. Boston - Berlin : De Gruyter, 2014.



Marek Tamm “Tartu–Paris: les paradoxes d’un dialogue sémiotique dans les années 1960” (en estonien: “Tartu-Pariis: semiootilise suhtluse paradoksid 1960. aastatel)

Marek Tamm (born in 1973) is associate professor of cultural history at the Estonian Institute of Humanities and senior researcher in medieval studies at the Institute of History, both at Tallinn University. Also chairman of the editorial board of Tallinn University Press and history editor at the Varrak Publishers. Vice-Chairman of the Evaluation Board of the Estonian Research Council, Chair of Department of Cultural Theory in Tallinn University, Member of the Committee of the International Society for Cultural History.

Graduated in history and semiotics at the University of Tartu (1998). MA in medieval studies at the Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (Paris, 1999). PhD in medieval history at the Institute of History (Tallinn University, 2009). Author of four monographs, of some sixty scholarly articles published in Estonian, in English and in French, and editor of six collections of articles. Main scientific interests: cultural history of medieval Europe, memory studies, cultural theory, historical theory.

Some recent publications in English:

- (ed.), *Afterlife of Events: Perspectives on Mnemohistory* (Houndmills: Palgrave Macmillan, 2015);
- co-ed. with Linda Kaljundi and Carsten Selch Jensen, *Crusading and Chronicle Writing on the Medieval Baltic Frontier: A Companion to the Chronicle of Henry of Livonia* (Farnham: Ashgate, 2011);
- ‘In Search of Lost Time: Memory Politics in Estonia, 1991–2011’, *Nationalities Papers* 41 (2013): 651–674;
- ‘Beyond History and Memory: New Perspectives in Memory Studies’, *History Compass*, 11/6 (2013): 458–473, ‘Truth, Objectivity and Evidence in History Writing’, *Journal of the Philosophy of History*, 8 (2014): 265–290;
- ‘Semiotic Theory of Cultural Memory: In the Company of Juri Lotman’, in Siobhan Kattago (ed.), *Ashgate Research Companion to Memory Studies*. Farnham: Ashgate, 2015, pp. 127–141.



Peeter Torop: „Barthes ja Lotman: kaks metodoloogiat ja kultuurisemiootika“ („Barthes and Lotman: two methodologies and semiotics of culture“)

The theoretical tension created by Roland Barthes's metadisciplinary semiology and Juri Lotman's interdisciplinary semiotics in 1964 was crucial in the history of cultural semiotics in that it led to its development in 1973.

Peeter Torop (born 1950) is the director of the Institute of Philosophy and Semiotics at the University of Tartu and a professor of the Department of Semiotics. He is the co-editor of the journal *Sign Systems Studies* and the series *Tartu Semiotics Library*, and in addition a member of the board of the Estonian Semiotics Association. His primary research fields are cultural semiotics and cultural theory, methodology of humanities, translation studies and semiotics of translation, film analysis and semiotics of film, intersemiotic cultural processes, Dosojevsky studies.

Selected publications:

- Torop, Peeter (2010). *La traduzione totale. Tipi di processo traduttivo nella cultura*. Milano: Hoepli.
- Torop, Peeter (2011). *Tõlge ja kultuur. (Culture and Translation)*. Tallinn, Tartu: Tartu Ülikooli Kirjastus.
- Тороп, Пеетер 2015. *Тотальный переклад. (Total Translation)*. Вінниця: Нова книга
- Kroó, Katalin, Torop, Peeter (eds., 2014). *Text within Text – Culture within Culture. Russian Literature (19th century) in Contexts of Cultural Dynamics. New Perspectives in Reading 19th Century Russian Literature*. Budapest, Tartu: L'Harmattan,
- Ibrus, Indrek; Torop, Peeter (eds., 2015). *Special Issue: The Uses of Juri Lotman. International Journal of Cultural Studies*, 18 (1).
- Torop, Peeter (2015). Cultural Semiotics. Sharifian, Farzad (Toim.). *The Routledge Handbook of Language and Culture*. London, New York: Routledge Taylor & Francis Ltd, 170-180.
- Ojamaa, Maarja; Torop, Peeter (2015). Transmediality of cultural autocommunication. *International Journal of Cultural Studies*, 18(1), 61 - 78.
- Torop, Peeter (2015). Kultuuriteooria kui kultuuri eneseteadvus. (Cultural theory as self-awareness of culture). *Akadeemia*, 27:4, 626-648.
- Torop, Peeter (2014). Semiotics and the Possibilities of Cultural Analysis: Experience of Tartu-Moscow School. *Chinese Semiotic Studies*, 10(1), 109 - 117.
- Torop, Peeter (2013). The ideological aspect of intersemiotic translation and montage. *Sign Systems Studies*, 41(2/3), 241 - 265.
- Parent, Roger; Torop, Peeter (2012). La sémiotique postmoderne dans la pédagogie et la recherche interculturelles. *International Journal of Canadian Studies/Revue internationale d'études canadiennes*, 45-46, 353 - 379.